



Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Suplemento infantil del Conosur Ñawpaqman Nº 180

QHICHWA PARLAYNINCHIKTA KALLPACHANA
Qhichwa parlayninchikta wawakunaman yachachina



BISNIETA
CASTELLANO



BISNIETA
CASTELLANO



NIETA
QUECHUA-CASTELLANO



HIJO
QUECHUA-CASTELLANO



ESPOSA
QUECHUA-CASTELLANO



PADRE
QUECHUA-CASTELLANO



MADRE
QUECHUA

Añaskitu p'anqa
ñawiriychik, qhichwa
kallpachanamanta
yacharisunchik.



2



Iskay

(Lámina 3)

APRENDIENDO QUECHUA LIMP'IKUNA (Los Colores)

Wawakuna limp'ikuna
yacharina



Verde lechuga = Q'chichi

Rosado = Pursila

Celeste = Yuraq anqa

Violeta = Puka anqa

Plomo = Sañi / Uqi

Anaranjado = Khalli

De dos colores = Allqa

Azul = Anqa

Gris = Ch'iqchi

Morado = Kulli

Amarillo = Q'illu

Rojo = Puka

Café = Ch'umpi

Verde = Q'umir

Negro = Yana



J. Marcelo Veizaga C.

QANCHIS P'UNCHAW (Los días de la semana)



LUNES

Killachaw

MARTES

Atichaw



MIÉRCOLES

Quyllurchaw



JUEVES
Illachaw



VIERNES
Ch'askachaw



SÁBADO

K'uychichaw



DOMINGO

Intichaw



Mujukunamanta almácigo ruwayta yachaqachkayku

Nuqanchik jallp'asninchikta sumaqta kallpachana tiyan, sustratos de almácigo nisqata ruwana.
Chay ruwanapaq wakichina tiyan:

WAKICHINA

- Uk Kilo wanu (oveja, llama, alpaca, waca) mayqillanwanpis
- Iskay kg. Jallp'a
- Iskay kg *t'iwu o cascarilla de arroz
- Uk manka
- Uk q'uncha
- Chunka litros yaku.



Nilda Perez Guzmán

1 Yakuta mankaman churaykuspa q'unchapi t'impuchina.



2 Wanutawan t'iwutawan piqtuna, chayman yaku q'uñita jich'aykuna, astawan piqtunallapuni, mana ancha **sankhu kananchu tiyan.



3 Runtu churanapi (maples de huevos) chay ruwasqata, sapa t'uqituman jich'aykuna. Mana ancha junt'itastaqa.



Sumaqta almácigo ruwayta yachaqachkayku



4 Chawpinmantaq mujukunata chawpikamallataq churana.



5 Tukuytawan patanman yana plástico nisqawan qhataykuna, mana inti k'anchaykunapaq uk semanamanta qhataraytawan yakituwan jich'aykuna.

*T'iwu = Arena

**Sankhu = Espeso

4



Tawa

En internados de Canadá: Murieron 6.000 niños indígenas

Desde 1863 hasta 1998, más de 150.000 niños indígenas fueron separados de sus familias y llevados a internados con el objetivo de “asimilar” y destruir la cultura y lenguas indígenas. El hallazgo de los restos de 215 niños, estudiantes de un internado ponen a la luz pública los abusos cometidos en contra de las y los niños por el gobierno y la iglesia católica que eran los administradores.

Han calculado que 6000 niños y niñas murieron en los internados. La Iglesia católica tenía 130 internados para niños indígenas, financiados por el gobierno de Canadá. A estos niños no se les permitía hablar su idioma ni practicar su cultura, eran maltratados y sufrían abusos.



Los niños eran separados de sus familias por la fuerza. (Foto: Archivo de Saskatchewan/EPA)



Las condiciones en que vivían estos niños eran atroces. (Foto: Getty images)

La Comisión para la Verdad y Reconciliación (CVR) dijo que los niños habían muerto mientras estaban en internados. Sus cuerpos rara vez regresaban a casa y muchos fueron enterrados en tumbas sin nombres.

Julia Román M.



Para los investigadores, los niños eran sujetos de investigación ideales. (Foto: Archivo provincial de Saskatchewan/EPA)

Esto es ¡Genocidio cultural! contra los niños, niñas indígenas.



El Informe Final indica que las principales causas de muerte de los niños en los internados fueron: maltratos físicos, desnutrición, enfermedades y el abandono. Los niños que sobrevivieron a estas escuelas viven traumatados.

Los niños fueron obligados a olvidar sus idiomas nativos, hablar inglés o francés y convertirse al cristianismo. **Geraldine cuenta:** “En 2016, le escribí un mensaje al Papa Francisco, nunca recibimos respuesta. El mundo está mirando, hace falta que Canadá se haga responsable”.



Geraldine Lee Shingoose, sobreviviente del internado en Saskatchewan: “El abuso psicológico y mental fue traumático para mi autoestima y mi identidad. ‘Eres pecadora, eres una indígena sucia, no eres buena para nada’ me dijeron durante nueve años. Llegué a la escuela hablando *Saulteaux* (lengua indígena), salí hablando solo inglés. Tengo sordera, debido a los golpes y puñetazos en la cabeza. Nos pegaban si hablábamos nuestra lengua”.

Fuente: <https://www.bbc.com>

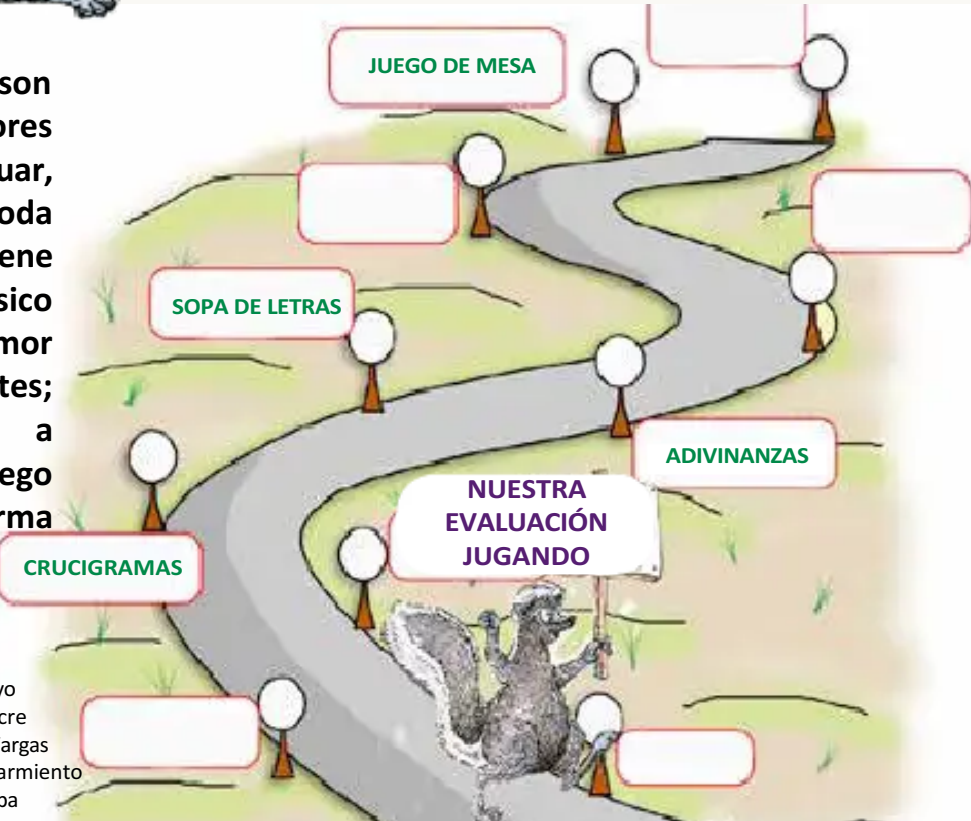


JUGANDO EVALUAMOS NUESTROS CONOCIMIENTOS



En el campo educativo la evaluación tuvo varias modalidades para que el maestro conozca los saberes y conocimientos adquiridos de las y los estudiantes. En la actualidad la evaluación es integral, porque toma en cuenta las dimensiones del ser, saber, hacer y decidir en el proceso educativo según la Ley educativa 070.

Los juegos son una de las mejores maneras de evaluar, porque quita toda carga que tiene un examen clásico provocando temor en los estudiantes; mientras tanto a través del juego evalúa de forma amena y rápida.



Este tipo de evaluación de conocimientos es creativa, donde la imaginación de los estudiantes se basa en la confianza provocando a una respuesta inmediata.



Núcleo Educativo: Franz Tamayo
 Unidad Educativa: Mariscal Sucre
 Director: Lic. Walter Valencia Vargas
 Maestra: Gloria Gladys Sejas Sarmiento
 Entre Ríos - Trópico Cochabamba

Nilda Pérez G.



DIVERTIDA AVENTURA DEL SABER

¿Cuánto conoces sobre la alimentación y sus beneficios?

La evaluación mediante el juego es una estrategia eficaz y amena, que produce una actitud positiva, dinámica y de mucho interés. Por ejemplo una evaluación a través del juego de la alimentación.

Fortalecer los conocimientos, valores adquiridos en clases demostrativas para el desarrollo de habilidades y destrezas en los estudiantes.



Reglas del juego:
El juego es para 2 a 3 personas. En cada una de las casillas dar la respuesta correcta y si no tiene la respuesta obedece al castigo y el turno será para el otro participante

Materiales:
- Un dado
- Tablero de preguntas
- Maíz para el juego por turnos

INICIO DEL JUEGO

Todos los participantes lanzan el dado, el participante que saca el número mayor inicia el juego.

El objetivo es llegar al número 20 que es la meta, lanzando el dado por turnos y cumpliendo con todas las reglas y órdenes de cada casilla.



PARTIDA

Llegada ¡Bravo!

Juguemos para no olvidar: Mejor alimentación = Mayor nutrición = Buena salud.





Crucinutrición



Juguemos amiguitas y amiguitos, mostremos nuestros conocimientos de los diferentes campos de saberes, en cada una de las áreas curriculares

Los juegos son un aporte aplicable, modificable de acuerdo al contexto. Alcanzan un impacto sin limitaciones demostrando todas sus potencialidades en esta época donde una buena nutrición es nuestra primera arma para prevenir el COVID 19, virus mortal que necesita que cada uno tome conciencia en el uso de las medidas de bioseguridad y una buena nutrición.

1. Derivado de la papa de color blanco de la familia del chuño:
2. Fruta más nutritiva:
3. Santa Cruz produce la caña de la cual deriva el:

1. TUNTA
2. KIVI
3. AZUCAR
4. RI CALORIAS
5. CACAO
6. VALLES
7. CHILIC
8. HABA
9. TAPIA
10. SANGRE
11. YUCA
12. POTASIO
13. UVA
14. MIELON
15. CUERPO
16. OCA
17. PAPA
18. HABA
19. PAPA

4. ¿Una manzana cuántas calorías tiene?
5. Planta tropical de la que proviene el chocolate:
6. Las frutas y verduras se producen en los...
7. ¿Qué se llama la papa deshidratada?
8. Cochabamba es la cuna del...
9. La uva es una fruta que se produce en:
10. Los nutrientes son absorbidos por los intestinos y conducidos a la ...
11. Es una raíz comestible producida en climas tropicales de la cual se prepara el masaco...
12. Las verduras son alimentos ricos en ...
13. El singani es un derivado de la ...
14. ¿Qué fruta contiene antioxidantes?
15. Producto del altiplano derivado del isaño
16. Las frutas y verduras son alimentos nutritivos para el ...
17. El chuño es derivado de la ...
18. Verdura con doble cáscara, de color verde, produce en clima frígido y templado...
19. Fruta carnosa de color amarillo, bueno para regular la digestión...

Nilda Pérez G.

QHICHWA PARLAY IMAYNATAQ KACHKAN?

Iskay Familiakunata waturimurqani imaynachus qhichwa parlay kachkan yacharinapaq:



FAMILIA REVOLLO CUÉLLAR

Comunidad Pilancho - Cochabamba

Kay familia ukhupi *waynuchukuna, **sipakuna manaña qhichwapi anchata parlankuñachu. Mamas, tatas, jatun tatas, jatun mamas ima qhichwata sumaqtaraq parlanku. Yachay wasiman, jatun llaqtasman rispa qunqayman churayta munachkanku.

Paykuna ancha llakiywan qhichwa chinkayninta qhawarinku. Kunan familia, comunidad uqhumanta kallpachanqanku.

FAMILIA IGNACIO ADRIÁN
Comunidad Ochojchi - Norte Potosí

Kay familiapi qhichwa parlayqa sumaq kallpachasqa, juch'uy wawasmantapacha jatun tatakuna kama parlanku. Wawakuna paqarisqankumanta pacha qhichwata yachanku, yachay wasiman riqtinkuña castellanuta yachakunku, wasipiqqa qhichwallatapuni parlanku.

Paykuna ninku: Tatakuna, mamakuna wawakunaman qhichwa parlayta yachachinanku tiyan, chaypi kallpachakunqa.

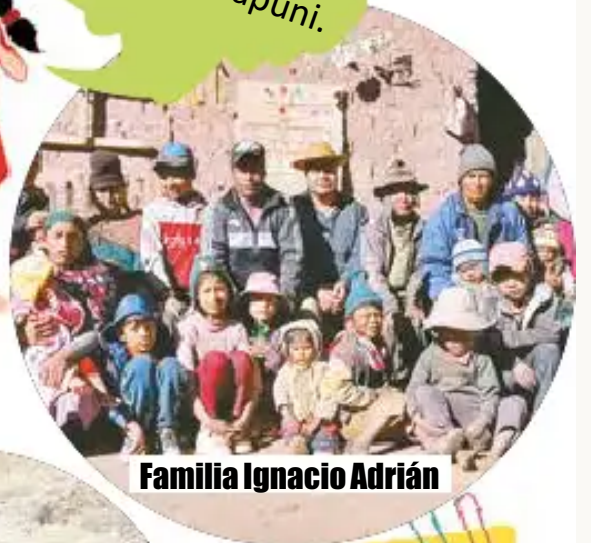


Nelly Perez C.

Kay iskay familias ukhupiqqa, qhichwa parlarikunraq kallpawan, sichus mana yachachikunqa musuq generacionesman chayqa. Atin chinkapuyta.



May waliq Añaskitu, yacharinallapuni.



Familia Ignacio Adrián



Familia Revollo Cuéllar

“Tatakuna, mamakuna wawasman yachachina tiyan qhichwa parlayta”.



Situación sociolingüística en dos familias.

* Waynuchukuna = Jóvenes
** Sipaku = Señoritas

10

Chunka



QHICHWA

PARLAYTA KALLPACHANALLAPUNI

Situación sociolingüística familia Revollo Cuéllar, comunidad Pilancho, Cochabamba.

“Qhichwallatapuni parlani, mana castellanota **yachanichu...”, Basilia Cuellar.

Situación sociolingüística familia Ignacio Adrián, comunidad Ochojchi, Norte Potosí.



Nelly Perez C.

Iskay familiakunata waturispaqa nisunman qhichwa parlay, wasipi, yachaywasipi, tukuy comunidadpi kallpachanallapuni.



“Los jóvenes ya no hablan quechua porque en la escuela y la casa ya no les enseñan, también a causa del internet...”, Jhulya Acosta Revollo, 14 años, comunidad Pilancho, Cochabamba.

“*Tukuyniyku qhichwata parlayku; awiluy, mamay, tatay, hermanay, tiyuy, chaywan sapa ***p’unchay kayku”, Germán Ignacio, comunidad Ochojchi, Norte Potosí.

“Tatanchik, mamanchik, saqiwanchiq kay parlayta. Qhichwaqa ****kawsanallanpuni tiyan...”, Leonardo Ignacio, comunidad Ochojchi, Norte Potosí.



Información Norte de Potosí: Lic. Navor Rodríguez Juyari

* Tukuy = Todos/as
** Yachay = Saber

*** P’unchay = Día
**** Kawsay = Vida

Rumimanta runas Waykuri urqupi

Ñawpa watakunapi, Inka kallpayuq kaq, paykuna pata jallp'akunata apaykachaq kanku Bolivia suyupi, Norte Potosiman chayaspaga Chullpa jallp'akunanpi tiyakusqanku nin, Inkaqa, chullpa runamanta sumaq jallp'asninkuta qhichusqanku.

Wakin chiqitaspi Waykuri *urqupi ni pipis purinanchu karqa nin, Inkaspata **apu urqun niqkanku, chayrayku chay chiqitaspi Chullpa runas mana purinanchu karqa.

Chullpa runakuna Waykuri urqupi tiyakuq kanku, uk p'unchaypiqa Chullpa runasqa Chayanta llaqtaman raymiman richkarqanku nin, rinankupaq tukuy imata wakichikusarqanku, aqhata, kanka aychata, jank'atawan apasarqanku , Chayanta llaqta karu kaptin llamapi q'ipichisqanku.

Chayanta raymimanta kutimuspa Chullpa runasqa ch'isiyachikusqanku, tutapachapi purikuchkarqanku, Chullpakunaqa machasqas apu chiqaman ch'allaspa tususpa, ch'aqwaspa yaykusqanku, chaypi kaspataq Inkaq ajayun riqhurimuspa nisqa:

-¡Ripuychis, ripuychis, kay willka chiqaga mana turianapaqchu!

Chullpa runas machasqas mana kususqankuchu. Inkaqa sinchi phiñasqa khaparisqa.

-¡Ripuychis amalla kaypi ch'aqwaychischu!

Runasqa manapuni inkataqa uyarisqankuchu, paytaq makinmanta urqhun uk varata, nina llawrachkaqtin phukurparin, chayllapi rumillaman runa tukusqanku.

Chaymnapacha Waykuri urqupi tutasnin uyarikullanpuni purichkanmanpis jina. Kunankamapis runakunasqa Waykuri urqupi uyarichkallankupuni chay Chullpa runasta ninku.

Betzabé Saca Choque

Qhillqariq: Enrique Colorado Amave
Unidad Educativa: Chojllonqueri
Norte Potosí

Qhichawaman tikran: Betzabe Saca Choque



* Urqu = Cerro

** Apu = Dios

12



Chunka iskayniyuq

Pukllarikunaaa

Fechas cívicas y conmemorativas.
Unimos con flechas la respuesta correcta.

SOPA DE LETRAS

22 de enero

6 de agosto

17 de agosto

12 de abril

16 de julio

PINTA LOS SÍMBOLOS PATRIOS

ADIVINANZAS

1. **NO TIENE PIES NI TIENE PIERNAS,
PERO TIENE UNA CORONA Y JURO
QUE ASÍ TE ENFERMAS, ¿QUIÉN
ES?**

R.

2. **¿QUIÉN ES ESE CABALLERO QUE
NO SALE DE SU CASA SI NO LA
ROMPE PRIMERO?**

R.

Palabras a encontrar:

1. BANDERA
2. ESTADO
3. GUERRA
4. IRRENUNCIABLE
5. TERRITORIO
6. REPÚBLICA
7. OCÉANO
8. BOLIVIA
9. LITORAL
10. PATUJÚ
11. KANTUTA
12. ESCARAPELA
13. WIPHALA
14. ESCUDO
15. HIMNO

Kay p'anqa llusinanpaq yanapariwanchik:

